

L'Accademia di Merano, la quale da tempo porta avanti un progetto di ricerca ruotante intorno alla diffusione europea della letteratura italiana con speciale riferimento all'area tedescofona – del 16-17 dicembre 2016 il convegno *La fortuna europea dell'Orlando furioso* – ora propone un nuovo convegno di studi: *La fortuna europea di Torquato Tasso*. L'iniziativa intende indagare la fortuna della *Gerusalemme liberata*, dell'*Aminta* e del corpus lirico tassiano all'estero e in modo particolare in Francia, Grecia, Inghilterra, Portogallo, Russia e Spagna; in conformità agli stessi obiettivi istituzionali dell'Accademia, un'attenzione speciale sarà riservata alla ricezione di Tasso nell'area di lingua tedesca. Il convegno si prefigge così lo scopo di gettare nuova luce sulla lettura, interpretazione, traduzione, rielaborazione, riscrittura e imitazione dell'opera tassiana nelle età barocca, dell'illuminismo, del romanticismo e oltre, per il tramite di uno sguardo comparativo rivolto principalmente ai campi della letteratura, della pittura e della musica, in modo tale da evidenziare l'eccezionale fascino che la *Liberata* e le altre opere di Tasso proiettarono non soltanto in Italia ma nell'Europa intera.

Die Akademie Meran verfolgt seit einiger Zeit ein Forschungsprojekt, welches sich mit der europäischen Verbreitung der italienischen Literatur unter besonderer Berücksichtigung des deutschen Sprachraums befasst. Nach der Tagung *Die europäische Rezeption des „Rasenden Roland“* im Dezember 2016 steht nun eine neue Studientagung auf dem Programm: *Die europäische Rezeption des Torquato Tasso*. Ziel der Tagung ist es, die Verbreitung von *Gerusalemme liberata*, *Aminta* und weiteren lyrischen Werken Tassos im Ausland, vor allem in Frankreich, Griechenland, England, Portugal, Russland und Spanien, zu untersuchen; eine besondere Aufmerksamkeit wird dem deutschen Sprachraum geschenkt. Durch Vergleiche in den Bereichen Literatur, Malerei und Musik wird neues Licht auf die Lektüre, Interpretation, Übersetzung, Umarbeitung, Neuschreibung und Nachahmung von Tassos Werken im Barock, in der Aufklärung, in der Romantik und in anderen Epochen geworfen. Somit erklärt sich die Faszination, welche durch die *Liberata* und die anderen Werke Tassos nicht nur in Italien, sondern in ganz Europa hervorgerufen wurde.

Direzione scientifica | Wissenschaftl. Leitung:
John Butcher & Arnaldo Di Benedetto

Organizzazione | Organisation:
Verena Pohl

Coordinamento delle relazioni con le scuole | Koordinierung der
Beziehungen mit den Schulen: Marta Penchini

Ingresso libero | Freier Eintritt
Prenotazione | Reservierung: info@adsit.org



Eintritt frei | Ingresso libero

La fortuna europea di
Torquato Tasso
Die europäische Rezeption
des Torquato Tasso

10. + 11. 06. 2021

Akademie Meran · Accademia di Merano
Innerhofer 1 · adsit.org · Tel.0473.237737



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO
Dipartimento
di Lingue, Letterature
e Culture Straniere



AKADEMIE
MERAN
ACCADÉMIA
DI MERANO

GIOVEDÌ, 10 GIUGNO | DONNERSTAG, 10. JUNI

09:00 Saluti di apertura | Begrüßungen

– Presiede | Vorsitz: Cristina Cappelletti (Università di Verona) –

09.15 Arnaldo Di Benedetto (Università di Torino) – Ancora sul mito romantico di Torquato Tasso

09.45 Alfred Noe (Universität Wien) – La presenza di Tasso nelle opere di Johann Rist (1607–1667)

10.15 Toni Bernhart (Universität Stuttgart) – Il *Torquato Tasso* di Johann Wolfgang Goethe

10.45 Discussione | Diskussion

11.00 Pausa | Pause

11.30 Silvia Pireddu (Università di Torino) – Le traduzioni dell'*Aminta* in lingua inglese

12.00 John Butcher (Accademia di Merano) – La *Liberata* e il *Paradise lost*: un confronto

12.30 Daniela Dalla Valle (Università di Torino) – Il teatro del Tasso, “modello” per il teatro francese degli anni '30. Vion d'Alibray, *L'Aminta*, *Il Re Torrismondo*

13.00 Discussione | Diskussion

– Presiede | Vorsitz: John Butcher (Accademia di Merano) –

15.00 Antonio Bernat Vistarini (Universitat de les Illes Balears) & Giancarlo Depretis (Università di Torino) – Letture politiche di Tasso nella Spagna del Siglo de Oro

15.30 Cristina Barbolani (Universidad Complutense de Madrid) – Il poema “Las Navas de Tolosa” di Cristóbal de Mesa (1594)

16.00 Matteo Rei (Università di Torino) – Tasso e Camões: destini incrociati

16.30 Discussione | Diskussion

16.45 Pausa | Pause

17.15 Gabriella Macrì (Università Aristotele di Salonicco) – La fortuna di Tasso in Grecia

17.45 Stefano Aloe (Università di Verona) – Il Tasso dei romantici russi

18.15 Discussione | Diskussion

VENERDÌ, 11 GIUGNO | FREITAG, 11. JUNI

– Presiede | Vorsitz: Arnaldo Di Benedetto (Università di Torino)

09.00 Marta Penchini (Scuola “Ada Negri”, Bolzano) – L'insegnamento di Tasso nelle scuole secondarie italiane

09.30 Massimo Privitera (Università di Palermo) – Claudio Monteverdi lettore di Tasso

10.00 Massimo Castellozzi (Centro di Studi Tassiani) – *Le poëte au cachot, débraillé, maladif*: Torquato Tasso soggetto pittorico

10.30 Discussione | Diskussion

10.45 Pausa | Pause

11.15 Paola Trivero (Università di Torino) – Torquato Tasso nel cinema italiano

11.45 Luca Renzi (Università di Urbino Carlo Bo) – T. Tasso alla corte dei Della Rovere

12.15 Cristina Cappelletti (Università di Verona) – Le «Opere sceniche ispirate dai miserandi casi di Torquato Tasso»

12.45 Discussione e conclusione | Diskussion und Abschluss

Comitato scientifico | Wissenschaftlicher Ausschuss:

John Butcher (Accademia di Merano)

Cristina Cappelletti (Università di Verona)

Massimo Castellozzi (Centro di Studi Tassiani)

Arnaldo Di Benedetto (Università di Torino)